

# albayan

البيان

مايو - يوليو 2020 | يوليو - مايو  
V: 50 issue: 03



## LAUNCHING OUR SAFETY IS IN OUR HANDS CAMPAIGN

انطلاق حملة "سلامتنا بيدنا"



[www.albassembler.com](http://www.albassembler.com)



# كلمة العدد editorial

Welcome to this new issue of Albayan, in which we highlight several important and interesting topics, foremost being the Summer SHE Campaign 2020 "Our Safety is in Our Hands" that was held virtually for the first time.

As usual, Albayan takes you on a quick tour through the Company's most important news over the past period, announcement of financial results for the second quarter 2020, winning more safety awards and the launch of Alba Fish Farm which aims at boosting aquaculture in the Kingdom of Bahrain.

This summer, despite the interruptions of some annual summer activities due to the precautionary measures taken to prevent the outbreak of the COVID-19, Alba did not stand idly by and quickly transitioned from in-person learning to virtual and online training sessions for Alba employees as well as contractors, setting a new standard in training and development.

In the upcoming monthly features, we also explore in our colleagues' opinions on safety virtual lectures. We also continue to shed light on the hobbies and talents of the Company's employees with the hobby of Ali Ghareeb. We hope you enjoy reading this issue as we look forward to receiving your feedback and suggestions to further improve Albayan. Wishing you a healthy and safe and injury-free summer season.

نرحب بكم في عدد جديد من مجلة البيان نسلط فيه الضوء على العديد من المواضيع الهامة والمشوقة وفي مقدمتها حملة السلامة لفصل الصيف 2020 "سلامتنا بيدنا" والتي أقيمت لأول مرة عبر المنصات الإلكترونية.

وكما جرت العادة تأخذكم البيان في جولة سريعة نستعرض من خلالها أهم أخبار الشركة خلال الفترة الماضية، وكان أبرزها إعلان النتائج المالية للربع الثاني والنصف الأول من العام الجاري، وحصول الشركة على المزيد من الجوائز في مجال السلامة، بالإضافة إلى إطلاق مزرعة الأسماك بهدف تعزيز الثروة السمكية في مملكة البحرين. خلال هذا الصيف ورغم توقف بعض الفعاليات الصيفية السنوية على إثر اتخاذها الاجراءات الاحترازية لمنع تفشي فيروس كورونا، إلا أن البا لم تقف متفرجة وسارعت للتحويل من المحاضرات التقليدية لتقديم المحاضرات عن بعد للموظفين وعمال المقاولين على حد سواء، لتضع بذلك معايير جديدة في مجال التدريب والتطوير.

وضمن الأبواب الشهرية للمجلة نستطلع في هذا العدد أيضاً آراء الزملاء في الشركة حول تجربة محاضرات السلامة عن بعد، ونواصل لقاء الضوء على الهوايات والمواهب لدى موظفي الشركة مع مربى الطيور علي غريب. نرجو أن ينال هذا العدد إعجابكم، ويسعدنا أيضاً تلقي آرائكم ومشاركاتكم لمواصلة تطوير البيان في أعدادها القادمة. متمنين لكم جميعاً صيفاً آمناً وخال من الحوادث.



## CEO SAFETY MESSAGE

Dear Alba Management, Employees, Contractors and Families, I would like to take this opportunity to thank you all for your outstanding commitment and dedication to Safety during these exceptional health circumstances.

I also congratulate all of you in general and the SHE Department in particular, on the success of Summer SHE Campaign 2020 "Our Safety is in Our Hands" that was held virtually this year, as part of the Company's keenness to practice social or physical distancing across Alba.

It is no secret that the diligent efforts exerted by National Task Force to Combat the spread of COVID-19 have contributed greatly to reducing the impact of the Covid-19 pandemic and reducing the number of new active cases as well as increasing the number of recoveries during the last period. Accordingly, the responsibility now rests with each one of us by continuing our commitment to the precautionary measures and following official guidelines with regards to avoiding family gatherings, applying social distancing, adherence to wearing masks, sterilizing hands, and ensuring personal hygiene at all times.

In conclusion, I would like to stress the importance adhering to the principle of 'Think Safety First and Always' all the time both inside and outside Alba. Wishing everyone a safe summer with conscious commitment to safety guidelines.

## رسالة السلامة للرئيس التنفيذي

أعزائي فريق الإدارة وموظفي وموظفات البا وعمال المقاولين وأفراد عائلاتكم جميعاً، أود أن أغتتم هذه الفرصة لأشكركم جميعاً على التزامكم بمبادئ السلامة خلال هذه الظروف الصحية الاستثنائية.

كما أهنئكم جميعاً وعلى وجه الخصوص دائرة السلامة والصحة والبيئة على نجاح حملة السلامة لفصل الصيف 2020 والتي حملت عنوان "سلامتنا بيدنا" والتي أقيمت عبر الفضاء الإلكتروني هذا العام، وذلك حرصاً منا على تطبيق مبدأ التباعد الاجتماعي في جميع أرجاء الشركة. وكما يعلم الجميع، فإن الجهود الحثيثة التي يبذلها الفريق الوطني الطبي للتصدي لفيروس كورونا (كوفيد-19) ساهمت بشكل كبير في الحد من تأثير جائحة كوفيد-19 وتقليل عدد الحالات القائمة الجديدة وكذلك زيادة عدد حالات التعافي خلال الفترة الماضية. لذا فالمسؤولية تقع الآن على عاتق كل فرد منا من خلال المواصلة بعزم والحرص على عدم التهاون في اتباع الإرشادات الرسمية فيما يخص تجنب التجمعات العائلية وتطبيق التباعد الاجتماعي والالتزام بلبس الكمامات وتقييم اليدين والحرص على النظافة الشخصية في جميع الأوقات. وختاماً أود التأكيد على ضرورة الالتزام الدائم بمبدأ "فكر بالسلامة أولاً ودائماً" في داخل البا وخارجها على حد سواء، متمنياً للجميع صيفاً آمناً في ظل التزامنا الواعي بإرشادات السلامة.

We are  
**Ready** for the  
Summer Safety Challenge to  
Achieve:

**ZERO** Injury  
**ZERO** LTI  
**ZERO** Heat Exhausion

مستعدون للتحدي القادم في  
فصل الصيف من أجل الوصول  
إلى:

صفر إصابات  
صفر حوادث مضيعة للوقت  
صفر حالات إجهاد حراري

# CONTENT»



06

Alba Discloses its Financial Results for the Second Quarter of 2020

البا تعلن نتائجها المالية للربع الثاني من العام 2020



08

Alba Continues 7-Year Winning Streak with RoSPA Award

البا تستمر للعام السابع على التوالي في الظفر بجائزة روسبا (RoSPA) الذهبية



09

Alba Officials Visit the Construction Site for the Spent Pot Lining (SPL) Treatment Plant

الإدارة التنفيذية في الباترور موقع إنشاء مصنع معالجة بقايا بطانة خلايا الصهر



11

Alba's Fish Farm Boosts Aquaculture in the Kingdom

مزرعة الأسماك في الباترور تساهم في إثراء الحياة البحرية بالمملكة

## المحتويات



14

CEO Inaugurates Summer SHE Campaign 2020

الرئيس التنفيذي ي دشّن حملة السلامة والصحة والبيئة لفصل الصيف لعام 2020



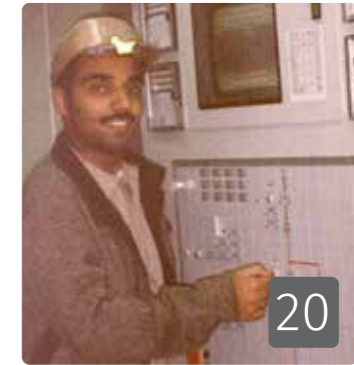
17



18

Employees' Participation in Alba Summer SHE Campaign

مشاركة الموظفين في حملة السلامة الصيفية بشكل آمن



20

Hussain Bshcardi: Alba is a Success Story for Generations to Come

حسين بشكردي: الباترور قصة نجاح تتوارثها الأجيال



22

CEO Participates as Guest Speaker in Virtual Sessions

استضافة الرئيس التنفيذي كمتحدث رئيسي في محاضرات افتراضية



36

Winners of the "Share Your Safety Video Message" Competition

أسماء الفائزين في مسابقة «رسالتك المرئية عن السلامة»

# Alba Discloses its Financial Results for the Second Quarter of 2020



Alba has reported a Loss of BD16.4 million (US\$43.6 million) for the second quarter of 2020, an increase of 392% Year-over-Year (YoY) versus a Loss of BD3.3 million (US\$8.9 million) for the same period in 2019. The Company reported Basic and Diluted Loss per Share of fils 12 versus Basic and Diluted Loss per Share of fils 2 for the same period in 2019. The Total Comprehensive Loss for Q2 2020 stood at BD18.2 million (US\$ 48.4 million) versus Total Comprehensive Loss for the second quarter of 2019 of BD 3.3 million (US\$ 8.9 million) – up by 446% YoY. Gross Profit for the second quarter of 2020 was BD21.6 million (US\$57.6 million) versus BD15.4 million (US\$40.9 million) in Q2 2019 – up by 41% YoY.

With regards to the First Half of 2020, Alba has reported a Loss of BD10.6 million (US\$28.3 million), down by 44% YoY versus a Loss of BD19.1 million (US\$50.9 million) for the same period in 2019. For the First Half of 2020, Alba reported Basic and Diluted Loss per Share of fils 8 versus Basic and Diluted Loss per Share of fils 14 for the same period in 2019. Alba's Total Comprehensive Loss for H1 2020 was BD19.8 million (US\$52.7 million), up by 4% YoY, compared to a Total Comprehensive Loss of BD19.1million (US\$50.9 million) in H1 2019. Gross Profit for the First Half months of 2020 was BD55.2 million (US\$146.8 million) versus BD16.2 million (US\$43.2 million) in H1 2019 – up by 241% YoY.

Total Equity as at 30 June 2020 stood at BD1,057.1 million (US\$ 2,811.5 million), down by 2%, versus BD1,078.6 million (US\$2,868.6 million) as at 31 December 2019. Alba's Total Assets as at 30 June 2020 topped BD2,380.7 million (US\$6,331.7 million) versus BD2,420.2 million (US\$6,436.8 million) as at 31 December 2019 - down by 2%.

With regards to the Revenue from Contracts with Customers in the second quarter of 2020, Alba generated BD244 million (US\$649 million) versus BD245 million (US\$651.8 million) in Q2 2019 - down by 0.4% YoY. For the First Half of 2020, total

Revenue from Contracts with Customers reached BD519.9 million (US\$1,382.9 million), up by 16% YoY, compared to BD448.6 million (US\$1,193 million) for the same period in 2019.

Alba's top-line was driven in the second quarter of 2020 by higher metal Sales' volume thanks to Line 6 and impacted by lower LME price [down by 17% Year-over-Year (US\$ 1,494/t in Q2 2020 versus US\$ 1,793/t in Q2 2019)] while the bottom-line was impacted by higher depreciation and financial charges.

Commenting on Alba's financial performance for the second quarter of 2020, the Chairman of Alba's Board of Directors, Shaikh Daij Bin Salman Bin Daij Al Khalifa stated:

"As COVID-19 unfolds, we continue to focus on adapting to the new life norm and keeping our people safe as we navigate together through this crisis.

Despite the challenging market conditions, we are unlocking our strength as we aim to close 2020 by meeting our Production Target of 1,540,000 metric tonnes."

Adding further, Alba's Chief Executive Officer, Ali Al Baqali said: "Today, the world is going through radical transformation and the Aluminium industry is not an exception. Despite the odds, we have been able to maintain a stable performance by delivering on our commitments.

In the face of this crisis, we choose to get better by capitalising on our Safety culture and operational resilience which has led us to achieve more than 24 million safe working-hours without LTI as of to-date."



## البيا تعلن نتائجها المالية للربع الثاني من العام 2020

وبلغ مجموع حقوق الملكية حتى تاريخ 30 يونيو 2020 ما قيمته 1,057.1 مليون دينار بحريني (2,811.5 مليون دولار أمريكي)، مسجلاً انخفاضاً بنسبة 2%. مقابل 1,078.6 مليون دينار بحريني (2,868.6 مليون دولار أمريكي) حتى تاريخ 31 ديسمبر 2019. وتجاوز مجموع الموجودات حتى تاريخ 30 يونيو 2020 ما قيمته 2,380.7 مليون دينار بحريني (6,331.7 مليون دولار أمريكي) مقابل 2,420.2 مليون دينار بحريني (6,436.8 مليون دولار أمريكي) حتى تاريخ 31 ديسمبر 2019 – أي بانخفاض بلغ 2%.

وفيما يخص الإيرادات من العقود المبرمة مع العملاء خلال الربع الثاني من 2020، سجلت البيا 244 مليون دينار بحريني (649 مليون دولار أمريكي) مقابل 245 مليون دينار بحريني (651.8 مليون دولار أمريكي) في الربع الثاني من 2019 – أي بانخفاض بلغ 0.4% على أساس سنوي. وفي النصف الأول من 2020، بلغ مجموع الإيرادات من العقود المبرمة مع العملاء ما قيمته 519.9 مليون دينار بحريني (1,382.9 مليون دولار أمريكي)، أي بزيادة بلغت 16% على أساس سنوي، وذلك مقارنة بما قيمته 448.6 مليون دينار بحريني (1,193 مليون دولار أمريكي) لنفس الفترة من 2019.

وجاءت إيرادات الشركة مدفوعة خلال الربع الثاني من 2020 بارتفاع حجم مبيعات الألمنيوم وذلك بفضل إنتاج خط الصهر السادس، إلا أنها تأثرت بانخفاض الأسعار في بورصة لندن للمعادن [انخفاض سنوي بنسبة 17% (1,494 دولار أمريكي لكل طن في الربع الثاني من 2020، مقابل 1,793 دولار أمريكي لكل طن في الربع الثاني من 2019)]. فيما تأثرت أرباح الشركة بارتفاع قيمة الاستهلاك والرسوم المالية.

وتعليقاً على الأداء المالي للشركة خلال الربع الثاني من العام 2020، صرح رئيس مجلس إدارة شركة البيا الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة قائلاً:

"مع انتشار فيروس كوفيد-19، فإننا ما زلنا نركز على التأقلم مع الوضع الجديد والحفاظ على سلامة وصحة موظفينا وعمال المقاولين في خضم هذه الأزمة.

وعلى الرغم من الأوضاع الصعبة التي يمر بها السوق، إلا أننا نعتد على إطلاق طاقاتنا حيث نسعى لإنهاء العام 2020 بتحقيق هدفنا للإنتاج والبالغ 1,540,000 طن متري".

ومن جهته صرح الرئيس التنفيذي لشركة البيا علي البقالي قائلاً: "يمر العالم اليوم بتغيرات جذرية، الأمر الذي لم يستثن صناعة الألمنيوم. ورغم التحديات التي واجهناها إلا أننا تمكنا من الحفاظ على الأداء المستقر من خلال تلبية التزاماتنا تجاه العملاء.

ونحن نسعى في مواجهة هذه الأزمة للاعتماد على ثقافة السلامة ومرونة العمليات التشغيلية في الشركة، الأمر الذي مكنا من تحقيق 24 مليون ساعة عمل آمنة دون أي إصابات مضيعة للوقت حتى تاريخه".

أعلنت شركة البيا عن خسارة بلغت 16.4 مليون دينار بحريني (43.6 مليون دولار أمريكي) للربع الثاني من العام 2020، أي بزيادة سنوية بلغت 392% مقابل خسارة بقيمة 3.3 مليون دينار بحريني (8.9 مليون دولار أمريكي) لنفس الفترة من العام 2019. وقد أبلغت الشركة عن خسارة أساسية ومخفضة للسهم الواحد بقيمة 12 فلساً، مقابل خسارة أساسية ومخفضة للسهم الواحد بقيمة 2 فلساً لنفس الفترة من العام 2019. وبلغ مجموع الخسارة الشاملة للربع الثاني من 2020 ما قيمته 18.2 مليون دينار بحريني (48.4 مليون دولار أمريكي) مقابل مجموع خسارة شاملة للربع الثاني من 2019 بلغ 3.3 مليون دينار بحريني (8.9 مليون دولار أمريكي) – أي بزيادة سنوية بلغت 446%. وبلغ إجمالي الربح للربع الثاني من 2020 ما قيمته 21.6 مليون دينار بحريني (57.6 مليون دولار أمريكي) مقابل 15.4 مليون دينار بحريني (40.9 مليون دولار أمريكي) للربع الثاني من 2019 – أي بزيادة سنوية بلغت 41%.

وبالنسبة للنصف الأول من العام 2020، أعلنت الشركة عن خسارة بقيمة 10.6 مليون دينار بحريني (28.3 مليون دولار أمريكي)، أي بانخفاض بلغ 44% على أساس سنوي مقابل خسارة بقيمة 19.1 مليون دينار بحريني (50.9 مليون دولار أمريكي) لنفس الفترة من 2019. وقد أبلغت الشركة عن خسارة أساسية ومخفضة للسهم الواحد بقيمة 8 فلساً مقابل خسارة أساسية ومخفضة للسهم الواحد بقيمة 14 فلساً لنفس الفترة من العام 2019. وبلغت مجموع الخسارة الشاملة للنصف الأول من 2020 ما قيمته 19.8 مليون دينار بحريني (52.7 مليون دولار أمريكي) أي بزيادة سنوية بلغت 4% مقابل مجموع خسارة شاملة بلغ 19.1 مليون دينار بحريني (50.9 مليون دولار أمريكي) في النصف الأول من 2019. وبلغ إجمالي الربح لأشهر النصف الأول من 2020 ما مقداره 55.2 مليون دينار بحريني (146.8 مليون دولار أمريكي) مقابل 16.2 مليون دينار بحريني (43.2 مليون دولار أمريكي) خلال النصف الأول لعام 2019 – بزيادة بلغت 241% على أساس سنوي.



## Alba Continues 7-Year Winning Streak with RoSPA Award

### البا تستمر للعام السابع على التوالي في الظفر بجائزة روسبا (RoSPA) الذهبية

Internationally-renowned RoSPA honoured Alba with the 2020 Gold Medal Health and Safety Award (seventh year in a row) for health and safety performance during the period of January 01, 2019 to December 31, 2019.

Alba's CEO Ali Al Baqali said: "Alba is pleased to be recognised with this international acclaim from RoSPA, which speaks volumes about our consistent and high performance in Safety and Health. I thank our employees and our contractors for their unwavering commitment to 'Think Safety First and Always' that has made this achievement possible.



Alongside being the world's largest smelter ex-China, we also want to be recognised as the world's safest smelter and will constantly look to improve our Safety practices as we evolve."

منحت الجمعية الملكية لمكافحة الحوادث (روسبا) التي تحظى بشهرة عالمية واسعة شركة البا جائزة الميدالية الذهبية عن فئة الصحة والسلامة لعام 2020 (للعام السابع على التوالي) نظير تميزها في مجال أداء الصحة والسلامة خلال الفترة من 1 يناير 2019 وحتى 31 ديسمبر 2019.

وفي هذا الصدد، صرح الرئيس التنفيذي لشركة البا علي البقالي قائلاً: "نحن في البا مسرورون بالفوز بهذه الجائزة المرموقة من الجمعية الملكية لمكافحة الحوادث (روسبا)، الأمر الذي يعكس التزامنا الدائم والمستمر بالأداء العالي في مجال الصحة والسلامة. وبهذه المناسبة أود أن أقدم بالشكر الجزيل إلى كافة الموظفين والمقاولين في الشركة لما يبدونه من التزام راسخ بمبدأ 'فكر بالسلامة أولاً ودائماً' والذي يعد سبباً مباشراً وراء تحقيق هذه الإنجاز.

وإلى جانب كوننا أكبر مصهر للألمنيوم في العالم باستثناء الصين، نسعى إلى أن نصبح المصهر الأول على صعيد السلامة في العالم من خلال العمل المستمر على تعزيز مستوى السلامة في الشركة في ظل نموها المتواصل."

## Alba Honoured with International Safety Award with Merit – 2020

### البا تحصد جائزة السلامة الدولية مع الاستحقاق للعام 2020

Alba was one among the 250 global organisations to be honoured with British Safety Council's International Safety Award with Merit - 2020 for its commitment to good Health and Safety management during 2019.

Alba's CEO said: "Alba Safety culture is a reflection of the individual and collective efforts of our employees as well as contractors. We are pleased that British Safety Council has recognised our 2019 Safety achievements with the International Safety Award with Merit – 2020. We aim to continue with this momentum, despite the challenging situation of COVID-19, and get closer to our dream of becoming the world's safest and largest smelter."

نالت شركة البا جائزة السلامة الدولية مع الاستحقاق للعام 2020 من مجلس السلامة البريطاني، وذلك نظير التزامها بالإدارة المتميزة في مجال الصحة والسلامة خلال العام 2019. وتعتبر البا واحدة من 250 مؤسسة وشركة عالمية تتال درجة الاستحقاق في حفل توزيع جوائز السلامة الدولية للعام 2020.

وفي هذا الصدد، صرح الرئيس التنفيذي علي البقالي قائلاً: "إن ثقافة السلامة في البا تعد انعكاساً للجهود الفردية والجماعية التي يبذلها موظفو البا والمقاولون العاملون في الشركة على حد سواء. ويسرنا الحصول على هذا التكريم المتمثل في جائزة السلامة الدولية مع درجة الاستحقاق للعام 2020 من مجلس السلامة البريطاني والذي يأتي تقديراً لإنجازاتها في مجال السلامة طوال العام 2019.

وبالرغم من التحديات الراهنة التي تفرضها تداعيات تفشي جائحة كورونا (كوفيد-19)، نسعى لمواصلة هذا الزخم الإيجابي والاقتراب من تحقيق حلمنا المتمثل في أن نصبح المصهر الأكثر سلامة والأكبر في العالم."

## Alba Officials Visit the Construction Site for the Spent Pot Lining (SPL) Treatment Plant

### الإدارة التنفيذية في البا تزور موقع إنشاء مصنع معالجة بقايا بطانة خلايا الصهر



The first-of-its-kind in GCC and Bahrain, Alba Spent Pot Lining (SPL) Treatment Plant construction is progressing as per schedule, stated the Chief Executive Officer Ali Al Baqali during Alba Executives' visit to the construction site in early June 2020.

In line with Bahrain's National Waste Management Strategy led by His Highness Shaikh Abdulla bin Hamad Al Khalifa, Personal Representative of His Majesty King of Bahrain and President of the Supreme Council for Environment, this Project will provide a value-creating and sustainable solution to treat SPL with ensuring zero-waste.

Adding further, Al Baqali, said: "Being one of the blue-chip assets of the Kingdom of Bahrain, our aim is to lead the fields in sustainability – in line with the Kingdom of Bahrain's Economic Vision 2030 – and set the benchmark to transform SPL into Value-Added Products. I also take the opportunity to thank Bahrain's Supreme Council for Environment for their continuous support."

The Project's overall progress advanced by more than 21% and achieved over 35,078 working hours without LTI by May-end 2020. The SPL Treatment Plant - expected to be operational by Q1 2021 – will have the capacity to treat 30,000 to 35,000 tonnes of SPL a year, which, after being processed, can be used in other industries.

قال الرئيس التنفيذي علي البقالي بأن الأعمال الإنشائية في مشروع مصنع معالجة بقايا بطانة خلايا الصهر الذي يعتبر الأول من نوعه في منطقة دول مجلس التعاون الخليجي ومملكة البحرين تسير وفق الجدول الزمني المحدد، وذلك على هامش زيارة ميدانية أجرتها الإدارة التنفيذية بالشركة لموقع المشروع مطلع يونيو الماضي.

يأتي المشروع متمشيا مع الاستراتيجية الوطنية المتكاملة لإدارة المخلفات في مملكة البحرين بقيادة سمو الشيخ عبدالله بن حمد آل خليفة الممثل الشخصي لجلالة الملك المفدى رئيس المجلس الأعلى للبيئة، والذي من شأنه أن يوفر حلاً قيماً ومستداماً لتأمين معالجة بقايا بطانة خلايا الصهر دون أي مخلفات.

وأضاف البقالي قائلاً: "باعتبارنا واحدة من أبرز الشركات في مملكة البحرين، فإننا نسعى إلى الريادة في مختلف مجالات الاستدامة – تماشياً مع الرؤية الاقتصادية لمملكة البحرين 2030 – فضلاً عن إرساء معايير جديدة في مجال تحويل بقايا بطانة خلايا الصهر إلى منتجات ذات قيمة مضافة. وأود اغتنام هذه الفرصة لأتوجه بالشكر الجزيل للمجلس الأعلى للبيئة في مملكة البحرين لدعمهم المستمر."

وتجدر الإشارة إلى أن النسبة الكلية لإنجاز أعمال المشروع بلغت أكثر من 21%. كما حقق المشروع أكثر من 35,078 ساعة عمل دون أي إصابات مضيعة للوقت حتى نهاية شهر مايو المنصرم. وسيعمل مصنع معالجة بقايا بطانة خلايا الصهر – المتوقع بدء تشغيله في الربع الأول من عام 2021 – بطاقة استيعابية تمكنه من معالجة 30,000 إلى 35,000 طن سنوياً من مادة بقايا بطانة خلايا الصهر، والتي سيتم معالجتها لاستخدامها في صناعات أخرى.

# Alba Sets a New Standard in Employees' Training & Development

## البنا تضع معايير جديدة لتدريب وتطوير الموظفين

Setting a new standard in employees' training and development, Alba has successfully adopted virtual platforms for training its employees and contractors since April 2020.

"COVID-19 has dramatically changed the global training & education sector, giving a distinctive rise to virtual platforms. As we find our balance in the new norm, Alba has reshaped its training and development programmes so that our people continue to learn and grow, which in turn will help Alba stay ahead of the curve," said Alba's Chief Executive Officer Ali Al Baqali.

Training and Development has always been one of Alba's top priorities. In the wake of COVID-19 Pandemic, the Company's Human Resources & Training Department quickly transitioned from in-person learning to virtual and online training sessions for Alba employees as well as contractors.

Alba has been conducting numerous short courses and multiple-days trainings by in-house instructors and technical experts as well as well-known external training providers. The Company will continue to expand its virtual and online training portfolio to fulfil the objectives of its Master Training Plan, which was announced in October 2019.

نجحت شركة ألمنيوم البحرين ش.م.ب. (البنا)، أكبر مصهر للألمنيوم في العالم باستثناء الصين، في الاعتماد على المنصات الإلكترونية لتدريب موظفيها وعمال المقاولين العاملين في الشركة منذ شهر أبريل الماضي لتضع بذلك معايير جديدة في مجال التدريب والتطوير.

وفي هذا الصدد، صرح الرئيس التنفيذي لشركة البنا علي البقالي قائلاً: "لقد تأثر قطاع التدريب والتعليم على الصعيد العالمي بشكل سلبي على إثر تفشي جائحة فيروس كورونا، مما ساهم في إبراز المنصات الإلكترونية خلال الفترة الماضية. وفي إطار سعينا للتأقلم مع الوضع الجديد، حرصنا في البنا على تقديم برامجنا التدريبية والتطويرية من خلال إعادة تفعيل هذه المنصات الإلكترونية بما يضمن استمرارية حصول موظفينا على الفرص التعليمية والتدريبية بالشكل المناسب، مما يعزز تناقصية الشركة ويحافظ على مكانتها الرائدة".

ويأتي تطوير وتممية القوى العاملة ضمن أهم أولويات شركة البنا. وفي ظل جائحة فيروس كورونا، سارعت دائرة الموارد البشرية والتدريب في الشركة باتخاذ الإجراءات اللازمة للانتقال من التدريب التقليدي إلى المحاضرات التدريبية الافتراضية وتقديمها لموظفي البنا وعمال المقاولين.

هذا وتطرح البنا العديد من البرامج التدريبية مختلفة المدة والبرامج الممتدة لعدة أيام، والتي يقدمها عدد من الموظفين المختصين في الدوائر والأقسام المختلفة بالشركة، إلى جانب الخبراء والاستشاريين من خارج الشركة. وستواصل البنا تكثيف برامجها التدريبية عن بعد لتحقيق أهداف خطتها التدريبية الشاملة التي أعلنت عنها في أكتوبر 2019.



## Future Begins Here HR and Training Department

# Alba's Fish Farm Boosts Aquaculture in the Kingdom

With an aim to boost the Kingdom's aquaculture, Alba has developed a Fish Farm at its Calciner and Marine Plant in Sitra in collaboration with the Bahrain National Guard Consumer Association.

Alba's Fish Farm is in response to His Majesty King Hamad Bin Isa Al-Khalifa Royal Directives to develop strategic projects for the National Production of food as well as achieve food security. This Project is also in line with the Company's commitment to Aluminium Stewardship Initiative (ASI) in particular the Environmental Biodiversity and enriching the ecological system around Alba's operations.

Alba's CEO Ali Al Baqali said: "Aquaculture is a leading method to grow food sustainably. As an island, Bahrain is home to a variety of marine life; Fish Farming is the most natural and sustainable approach to protect biodiversity and maintain environmental balance. With the successful set-up of the Fish Farm, Alba has demonstrated that its Calciner & Marine operations are safe and favourable for aquaculture."

The fully-functional Alba Fish Farm 'Pilot' Project consists of two fish farming cages submerged next to Alba's Calciner & Marine jetty wherein one cage cultures more than 5,000 of a well-known local fish type - Sabiti (i.e. Sparidentex) and the other one holds more than 10,000 Sea Bream type. The proceeds from this Project will be spent on Alba's various CSR initiatives in the local community.

## مزرعة الأسماك في البنا تساهم في إثراء الحياة البحرية بالمملكة

انطلاقاً من سعيها لتعزيز الثروة السمكية في مملكة البحرين، قامت شركة البنا بإنشاء مزرعة للأسماك في مصنع التكليس والمرافأ البحري التابع للشركة بمنطقة سترة، وذلك بالتعاون مع المؤسسة الاستهلاكية للحرس الوطني بمملكة البحرين.

وجاء تأسيس مزرعة الأسماك استجابة للتوجيهات الملكية السامية من لدن حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة عاهل البلاد المفدى حفظه الله ورعاه بإنشاء المشاريع الاستراتيجية التي تهدف لتعزيز المنتجات الغذائية الوطنية وتحقيق الأمن الغذائي. كما يأتي هذا المشروع في إطار التزام شركة البنا بتلبية متطلبات مبادرة استدامة الألمنيوم، وخصوصاً فيما يتعلق بالتنوع الحيوي البيئي وإثراء المنظومة البيئية حول مواقع العمليات التابعة للشركة.

وبهذه المناسبة، صرح الرئيس التنفيذي لشركة البنا علي البقالي قائلاً: "تعتبر الحياة البحرية من أهم موارد التأمين المستدام للغذاء. ونظراً لكونها جزيرة، تعتبر مملكة البحرين موطناً لأنواع مختلفة من الأحياء البحرية، كما يعتبر استزراع الأسماك من أفضل الحلول الطبيعية والمستدامة لحماية التنوع البيئي والحفاظ على التوازن البيئي فيها. ومع نجاح إنشاء هذا المشروع، أثبتت البنا أن عملياتها التشغيلية في مصنع التكليس والمرافأ البحري آمنة ولا تؤثر سلباً على البيئة البحرية."

ويجدر بالذكر أن مشروع مزرعة الأسماك بشركة البنا يتألف من حوضين مغمورين في المنطقة القريبة من مصنع التكليس والمرافأ البحري التابع للشركة حيث يضم أحدهما أكثر من 5,000 من الأسماك المعروفة محلياً باسم السبيطي (سياريدنتكس)، في حين يضم الحوض الآخر أكثر من 10,000 من أسماك السيبيريم. وسوف يتم تخصيص عائدات هذا المشروع لتمويل مبادرات المسؤولية الاجتماعية في الشركة لدعم المجتمع المحلي.



## Rio Tinto Alcan

### Rio Tinto to Close Tiwai Point Aluminium Smelter in 2021

Rio Tinto is to close its New Zealand Aluminium Smelter (NZAS) in Tiwai Point after a strategic review showed the business is no longer viable due to high energy costs and a challenging industry outlook, the company said. The wind-down of operations is expected to be completed by August 2021, when the power contract with Meridian Energy ends. Talks with a wide range of interested parties failed to secure a power contract that would enable the operation - the only aluminium smelter in New Zealand - to become both competitive and profitable, Rio Tinto added. NZAS has already given notice to terminate the power contract when it expires and will work closely with Rio Tinto and its partners until then to plan the winding down and eventual closure.

### ريو تينتو تقرر إغلاق مصهرها في تيواي بوينت في عام 2021

قالت ريو تينتو بأنها تستعد لإغلاق مصهر نيوزيلندا للألمنيوم والذي يقع في مدينة تيواي بوينت بعد أن أظهرت مراجعة استراتيجية أن الأعمال التجارية لم تعد قابلة للنمو والاستمرار بسبب ارتفاع تكاليف الطاقة والتوقعات المستقبلية للصناعة. ومن المتوقع أن تكتمل عملية وقف العمليات بحلول أغسطس 2021، وذلك مع انتهاء عقد الطاقة مع شركة ميريديان إنرجي. وأضافت ريو تينتو بأن المحادثات مع مجموعة واسعة من الأطراف المهمة فشلت في الحصول على عقد طاقة من شأنه أن يتيح تشغيل مصهر الألمنيوم الوحيد في نيوزيلندا بصورة تنافسية ومربعة. وقد أعطى مصهر نيوزيلندا للألمنيوم بالفعل إشعاراً بإنهاء عقد الطاقة عند انتهاء صلاحيته، وسيعمل عن كثب مع شركة ريو تينتو وشركائها حتى ذلك الحين لتخطيط وقف العمليات والإغلاق النهائي في نهاية المطاف.



### Rusal's Aluminium Sales Increase by 7% Amidst Production Fall in Q2 2020, Thanks to Asia's Growing Contribution in Sales Mix

The leading global aluminium producer, Rusal, has released its operating results for the second quarter of 2020. The company reported that its aluminium production in Q2 2020 dropped by 1.4 per cent from the earlier quarter to 927,000 tonnes, Siberian smelters representing 93 per cent of the output. Rusal's aluminium sales, on the other hand, increased by 6.8 per cent quarter-on-quarter to 976,000 tonnes in Q2 2020, amid the downfall in production.

### مبيعات روسال ترتفع بنسبة 7% في ظل انخفاض الإنتاج في الربع الثاني من عام 2020 بفضل مساهمة آسيا المتنامية في مزيج المبيعات

أعلنت شركة روسال، أكبر منتج للألمنيوم في العالم، عن نتائجها التشغيلية للربع الثاني من عام 2020. وذكرت الشركة أن إنتاجها من الألمنيوم في الربع الثاني من عام 2020 انخفض بنسبة 1.4% عن الربع السابق إلى 927 ألف طن، وتمثل مصاهر سيبيريا 93% من إنتاج الشركة. من ناحية أخرى، زادت مبيعات روسال للألمنيوم بنسبة 6.8% على أساس ربع سنوي لتصل إلى 976 ألف طن في الربع الثاني من عام 2020.



### COVID-19 Impact: Kaiser Aluminum's Value Added Revenue Decreased to \$175 Million in Q2

Kaiser Aluminum Corporation, a leading producer of semi-fabricated specialty aluminium products, announced second quarter 2020 results. Net sales for the second quarter 2020 were \$276 million, from \$375 million in the prior year period, reflecting a 24% decrease in shipments and a 4% decrease in average selling price. Value added revenue decreased to \$175 million from \$209 million, reflecting a 24% decrease in shipments as demand across end markets was impacted by COVID-19 as customers temporarily shut down operations and curtailed deliveries during the quarter.

### تأثير جائحة كوفيد-19: انخفضت إيرادات القيمة المضافة لشركة كايسر الألمنيوم إلى 175 مليون دولار في الربع الثاني

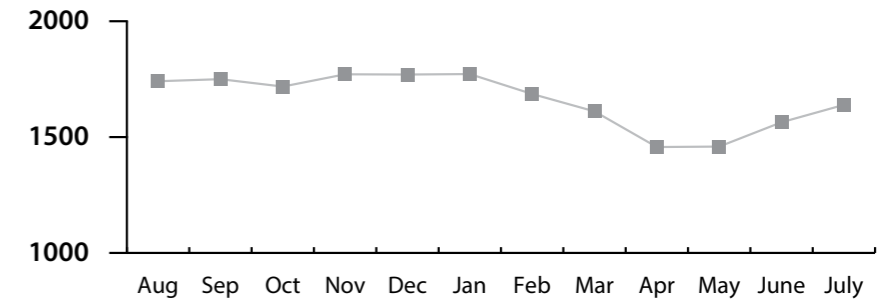
أعلنت كايسر ألمنيوم، الشركة الرائدة في مجال منتجات الألمنيوم المتخصصة شبه المصنعة، عن نتائجها المالية للربع الثاني من عام 2020. وبلغت مبيعات الشركة في الربع الثاني من عام 2020 ما قيمته 276 مليون دولار، مقارنة بما قيمته 375 مليون دولار في فترة نفسها من العام السابق، مما يعكس انخفاضاً بنسبة 24% في الشحنات وانخفاضاً بنسبة 4% في متوسط سعر البيع. وانخفضت إيرادات القيمة المضافة إلى 175 مليون دولار من 209 مليون دولار، مسجلة انخفاضاً بنسبة 24% في الشحنات حيث تأثر الطلب عبر الأسواق النهائية بتدابير جائحة كوفيد-19، حيث توقفت العمليات التشغيلية لدى العملاء مؤقتاً وتقلصت عمليات التسليم خلال هذا الربع.

## Main Market Indicators

### مؤشرات السوق الرئيسية

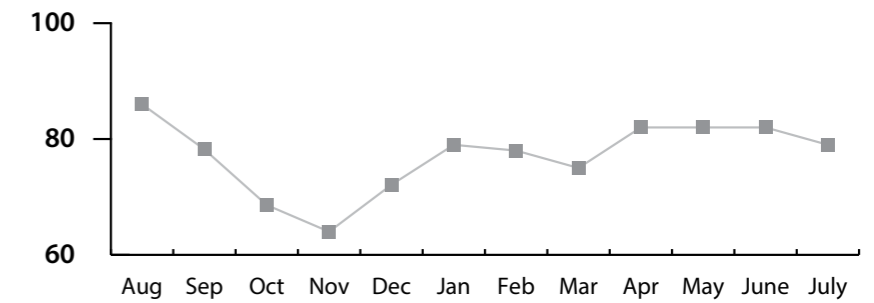
LME MONTHLY AVERAGE (US\$)

Month	Average	Month	Average
Aug 2019	1741	Feb 2020	1686
Sept 2019	1750	Mar 2020	1,611
Oct 2019	1718	Apr 2020	1,457
Nov 2019	1771	May 2020	1,459
Dec 2019	1770	June 2020	1,564
Jan 2020	1772	July 2020	1,639



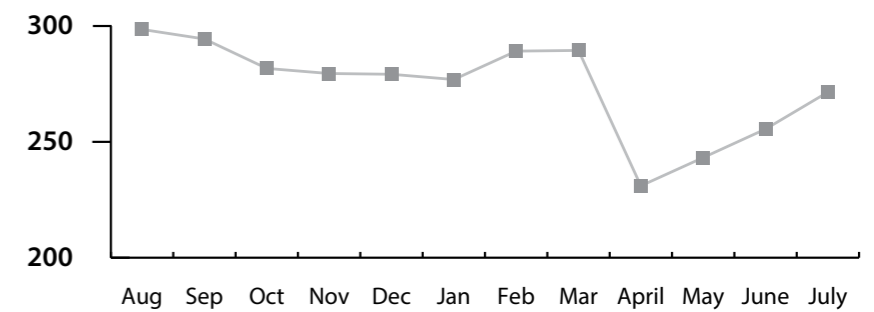
MAJOR JAPANESE PORT (MJP) (US\$)

Month	Average	Month	Average
Aug 2019	86	Feb 2020	78
Sept 2019	78.2	Mar 2020	75
Oct 2019	68.6	Apr 2020	82
Nov 2019	64	May 2020	82
Dec 2019	72.1	June 2020	82
Jan 2020	79	July 2020	79



ALUMINA Average Price Index API (US\$)

Month	Average	Month	Average
Aug 2019	298.53	Feb 2020	289.16
Sept 2019	294.4	Mar 2020	289.46
Oct 2019	281.7	April 2020	231.01
Nov 2019	279.5	May 2020	243.21
Dec 2019	279.17	June 2020	225.52
Jan 2020	276.99	July 2020	271.49



REFERENCE: CRU MARKET INTEL

# CEO Inaugurates Summer SHE Campaign 2020

## الرئيس التنفيذي يبدشن حملة السلامة والصحة والبيئة لفصل الصيف لعام 2020

Under the guidance of Alba's CEO Ali Al Baqali, Alba launched its first virtual Summer SHE Campaign 2020 under the theme 'Our Safety is in Our Hands'. Inaugurated by the CEO on 19 July 2020, the campaign included a total of 6 virtual sessions presented by the Executives, which were attended by more than 3,000 employees and contractors from across the plant. Attendees were able to join the sessions using their PCs, laptops, or smart phones. The sessions were also broadcasted live to 21 rooms around the plant, and included interactive Q&A sessions, where more than 40 questions were raised by participants.

بتوجيهات من الرئيس التنفيذي لشركة البا علي البقالي، أطلقت البا حملة السلامة والصحة والبيئة لفصل الصيف لعام 2020 على المنصة الافتراضية، والتي تحمل شعار "سلامتنا بيدنا". تم تدشين الحملة من قبل الرئيس التنفيذي بتاريخ 19 يوليو 2020، حيث ضمت 6 جلسات على المنصة الافتراضية قدمها أعضاء الإدارة التنفيذية، وحضرها أكثر من 3,000 موظف ومتقاول من جميع أنحاء المصهر. تم المشاركة في هذه الجلسات الافتراضية إما عن طريق جهاز الكمبيوتر الثابتة أو المحمولة، أو عن طريق الهواتف الذكية، كما تم البث الحي لهذه الجلسات في 21 غرفة في جميع أنحاء المصهر. وتمكن الحضور من خلالها التفاعل بالأسئلة والمشاركات من خلال طرح أكثر من 40 سؤالاً خلال الحملة.



## Executives' Presentations

In the opening session, the CEO – through his presentation titled 'Together Against COVID-19' – gave an overview of the Pandemic's global status, highlighted the key measures and precautions taken by Alba to fight the spread of COVID-19, and shared many tips to help employees remain safe inside and outside Alba.

In the following sessions, Alba's Executives covered different topics in their presentations; 'What is my Role?' by CMO Khalid Abdul Latif, 'Safety During COVID-19' by CPO Amin Sultan, 'Summer Safety During Pandemic' by COO Dr. Abdulla Habib, 'Heat Stress Awareness' by CSO Waleed Tamimi, and 'Boosting Health amid the Pandemic' by CFO Bryan Harris.

## العروض التقديمية لإدارة التنفيذية

وفي الجلسة الافتتاحية، قدم الرئيس التنفيذي من خلال عرضه بعنوان "معاً لمكافحة كوفيد-19" نظرة عامة حول الوضع العالمي للوباء، وألقى الضوء على أهم الإجراءات الاحترازية والوقائية التي اتخذتها الشركة لمكافحة انتشار كوفيد-19، كما أعطى بعض النصائح التي تساهم في الحفاظ على سلامة الموظفين داخل وخارج الشركة.

وفي الجلسات التالية، قام أعضاء الإدارة التنفيذية بمناقشة العديد من الموضوعات المختلفة من خلال محاضراتهم، وهي: "ما هو دوري؟" التي قدمها الرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبداللطيف، "السلامة في زمن كوفيد-19" التي قدمها الرئيس التنفيذي لشؤون الطاقة أمين سلطان، "السلامة في الصيف أثناء الوباء العالمي" والتي قدمها الرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية د.عبدالله حبيب، "التوعية بالإجهاد الحراري" التي قدمها الرئيس التنفيذي للإمتداد وليد التميمي، و"تعزيز الصحة أثناء الوباء العالمي" التي قدمها الرئيس التنفيذي للشؤون المالية براين هاريس.





## Principles of the SHE Campaign

This year's campaign focused on a number of principles to ensure a safe summer for all, namely:

- Our Safety is in our hands
- Safety principles are there to protect you
- For the love of Bahrain, everyone must commit
- Keep Safe for your family and kids
- Our summer is known for its heat, don't forget to take a break
- Don't wait to get thirsty, your health is precious

## مبادئ حملة السلامة والصحة والبيئة

ركزت حملة السلامة لهذا العام على عدد من المبادئ للحفاظ على السلامة للجميع خلال فصل الصيف، وهي:

- سلامتنا بيدنا
- مبادئ السلامة وجدت لحماية
- لعيون البحرين الكل لازم يلتزم
- حافظ على سلامتك عشان عيالك وأهلك
- صيفنا معروف بالحرارة، لا تنسى فترة الاستراحة
- لا تنتظر تعطش، ما في أعلى من صحتك

**حافظ على سلامتك  
عشان عيالك وأهلك**

Keep SAFE  
for your family & kids



**لا تنتظر تعطش  
ما في أعلى من صحتك**

Don't wait to get thirsty,  
your health is precious



**صيفنا معروف بالحرارة  
لا تنسى فترة الإستراحة**

Our summer is known for its heat,  
Don't forget to take a break



**مبادئ السلامة  
وجدت لحماية**

SAFETY PRINCIPLES  
are there to protect you



**لعيون البحرين  
الكل لازم يلتزم**

For the love of Bahrain,  
everyone must commit




## Safety Walks

## زيارات السلامة

In addition to the virtual presentations, members of the Executive Management conducted daily Safety walks to reinforce the SHE Campaign's key takeaways, boost employees' and contractors' morale and thank them for their continuous efforts towards keeping safe.

The executives' Safety walks covered different operational areas in the plant, including Central Workshop, Casthouse 3, Reduction Line 5, Casthouse 4, Reduction Line 6, and Power Station 3.

تزامنا مع المحاضرات على المنصة الافتراضية، أجرى أعضاء الإدارة التنفيذية زيارات يومية للسلامة من أجل تعزيز أهم الدروس المستفادة من حملة السلامة والصحة والبيئة لهذا العام، وتشجيع الموظفين وعمال المقاولين، وشكرهم على جهودهم المستمرة تجاه الحفاظ على السلامة. وقد شملت زيارات السلامة لأعضاء الإدارة التنفيذية مختلف المواقع التشغيلية في المصهر، وهي الورشة المركزية، المسبك 3، خط الصهر 5، المسبك 4، خط الصهر 6، ومحطة الطاقة 3.





### Employees' Participation in Alba Summer SHE Campaign

To ensure that all Alba employees and contractors participating in the summer SHE campaign remain safe and in line with the official guidelines of the National Task Force to combat the spread of COVID-19, a total of 21 different rooms were allocated to broadcast the daily presentations by Alba Executives.

The seating arrangement in each room was also allocated according to the social distancing and personal protection guidelines such as maintaining 2 meters distance and wearing face masks at all times.

### مشاركة الموظفين في حملة السلامة الصيفية بشكل آمن

لضمان سلامة كافة الموظفين وعمال المقاول المشاركين في حملة السلامة الصيفية، وتماشياً مع التوجيهات الرسمية الصادرة عن اللجنة الوطنية لمكافحة فيروس كورونا (كوفيد 19)، تم تخصيص عشرين قاعة من أجل بث المحاضرات التي يقدمها الفريق الإداري بشكل مباشر أثناء فترة الحملة الصيفية.

وتمت مراعاة قواعد التباعد الاجتماعي والحفاظ على السلامة الشخصية من خلال الحفاظ على مسافة مترين بين الحضور ولبس الكمامات المناسبة طوال فترة التواجد داخل القاعة من أجل الحفاظ على سلامة كافة الأفراد.



## HUSSAIN BSHCARDI:

# Alba is a Success Story for Generations to Come



HE ALWAYS WEARS HIS SMILE, WHEREVER HE GOES. BEING A VERY SOCIAL PERSON, HUSSAIN IS KNOWN AMONGST ALL PEOPLE HE INTERACTS WITH AS THE PARTNER WHO NEVER HESITATE TO EXTEND HELP TO ANYONE IN NEED OF IT. WITH HIS GENTLENESS AND HIGH MORAL, HE LIVES OPTIMISTICALLY AND ALWAYS LOOKS AT THE BRIGHT SIDE OF LIFE AND NEGLECTS WHAT FIZZES AND ROILS LIFE.

PROUD OF BEING A MEMBER OF ALBA FAMILY, HE WAS SURROUNDED WITH THE MUTUAL LOVE OF THE COMPANY AND ITS WORKFORCE FOR BEING ONE OF THE COMMITTED AND LOYAL EMPLOYEES THAT ALBA HAS BEEN ALWAYS PROUD OF AS THEY HAVE NEVER SPARED ANY EFFORT TO SUSTAIN ALBA'S LEADING POSITION AND COMPETITIVE EDGE, THROUGHOUT THEIR LONG SERVICE YEARS AND IN SPITE OF THE CHALLENGING WORK ENVIRONMENT AT ALBA. THOSE ARE THE PRICELESS ALBA FAMILY MEMBERS, WHO ARE FILLED WITH LOVE OF THEIR SECOND HOME, ALBA.

OUR GUEST OF THIS ISSUE, IS HUSSAIN MAJEED ALI NADER BSHCARDI FROM POWER OPERATIONS DEPARTMENT. SO LET'S SURF TOGETHER IN THE INTERVIEW.

Could you please tell us more about yourself?

I'm Hussain Majeed Ali Nader Bshcardi, born in November 1970. I holds a Bachelor's degree in Electrical Engineering from Hindustan University in India, and was one of the students of Bahrain Training Institute (BTI). I'm married and have four children, namely, Ali, Omran, Aoun and Abdeen. I joined the Company in June 1992.

How did you join Alba?

I joined Alba at the time of Line 4 opening, through applying directly at HR Department. I submitted all certificates and required documents, to receive a call from HR to attend a theoretical test and an interview, which I passed successfully along with the medical check-up that I underwent later. In June 1992, I joined Alba officially as a trainee in its renowned Apprenticeship Scheme, which was initiated back in 1976 to train new employees and prepare them to work at the Company's different departments.

What is the difference between the past and today at Alba?

There is a big difference on all levels between past and today at Alba as the Company took huge strides in the fields of safety, environment, occupational health, quality and production. Moreover, the work conditions have witnessed great improvements. The only thing we are missing from past is the atmosphere of the beautiful old era, or what we used to call the "Kind People Generation", where simplicity, love and intimacy prevailed amongst all. We are missing the old days in which the relationship between us as Alba family members is strong to the point that we meet each other outside the Company and visit each other's houses on continuous basis. Nowadays everything has changed, although some of the nice memories and habits of the old era still exists.

What did Alba give you?

Alba gave me everything. It developed me in all aspects of my life. I owe all of my success in life to God first, then to Alba.

What makes Alba so special?

Alba is special in many means and the first and most important of which is the priceless, competent and loyal workforce. Moreover, Alba is known for its unrelenting commitment towards safety and in paving the way to change the old school thoughts about the work environment of the industrial sector. Alba is the game changer that all generations wish to join.

What is your advice to the new employees?

To abide by safety rules and regulations as well as the time constraints in general and to preserve the achieved accomplishments.

What is the best period for you at Alba?

The best period for me, is the one started at early 2001 and lasted till 2004.

Aside from work, how do you spend your time on daily basis?

I spend my time in staying around my children, family and friends. I'm also keen to keep exchanging home visits with all people around me.

What are your hobbies?

I have lots of hobbies, and at the top of which is collecting watches, especially the rare and bizarre ones. I also like collecting old stuff in general as well as riding motorcycles and horses.

What is the wisdom that you always refer to?

You reap what you have sown.

What are your ambitions in life?

The limit for person's wishes, ambitions, aspirations and imaginations is the sky, but in general my ambition is focused on developing myself and seeing my children successful at all stages of their lives.

Any further words?

I thank you for this interesting interview and wish you best of luck always.



ورغم كونها شركة صناعية ذات طبيعة عمل شاقة، محبوبة وجاذبة للأجيال، حيث أنها أحدثت نقلة كبيرة ونوعية في المنطقة بأسرها وساهمت في تغيير النظرة السلبية تجاه طبيعة العمل في القطاع الصناعي.

ما هي نصيحتك للجيل الجديد في الشركة؟

أكثر ما أنصحهم به، خاصة في البا، هو الالتزام بأنظمة السلامة وبالوقت بشكل عام، والمحافظة على كل المنجزات التي تحققت في العهود السابقة.

ما هي أفضل مرحلة قضيتها في البا؟

أفضل مرحلة كانت الفترة الممتدة من بدايات 2001 وحتى عام 2004.

بعيداً عن أجواء العمل، كيف تمارس حياتك اليومية؟

وقتي مقسم بين الأولاد والعائلة وبين الأهل والأصدقاء، كما أنني أحرص بشكل دائم على تبادل الزيارات مع كل من هم حولي.

ماهي هواياتك؟

لدي الكثير من الهوايات وعلى رأسها اقتناء الساعات وخاصة النادرة والغريبة منها، كما أحب جمع الأشياء القديمة بشكل عام بالإضافة إلى كوني مولع بالدراجات النارية وركوب الخيل.

ماهي الحكمة التي تردها دائماً؟

ما تزرعه اليوم تحصد غداً.

ما هي طموحاتك في الحياة؟

إن طموحات الإنسان وأمنيته وتطلعاته وخيالاته لا تقف عند حد معين، ولكن بشكل عام طموحي هو أن أطور من نفسي وأن أرى أبنائي ناجحين في جميع مراحل حياتهم.

كلمة أخيرة توجهها للقراء.

أشكركم على هذه المقابلة الشيقة وأتمنى لكم دوام التوفيق.

هلا عرفتنا عن نفسك؟

اسمي حسين مجيد علي نادر بشكردي، من مواليد شهر نوفمبر من العام 1970. أنا طالب سابق في معهد البحرين للتدريب، وحاصل على البكالوريوس في الهندسة الكهربائية من جامعة هندوستان في الهند. متزوج ولي من الأبناء أربعة وهم علي، وعمران، وعون وعابدين. وانضمت للشركة في شهر يونيو سنة 1992.

- أخبرنا عن قصة انضمامك للشركة؟

التحقت بالشركة في مرحلة افتتاح خط الصهر الرابع وذلك عن طريق التقديم المباشر، حيث قمت بتقديم كافة الشهادات والأوراق المطلوبة مني، لألتقي إتصال بعد فترة وجيزة من دائرة الموارد البشرية في الشركة، لإخباري بموعد الامتحان التحريري والمقابلة الشفهية، وبعد اجتيازي لهما إلى جانب الفحص الطبي، انضمت رسمياً للشركة في شهر يونيو من العام 1992 كمتدرب مهني في برنامج "الأبرنتس" الذي تطبقه الشركة منذ العام 1976 لتدريب موظفيها المستجدين وتأهيلهم ليكونوا جاهزين للانخراط في دوائر الشركة المختلفة.

ما الفرق بين البا الماضي والبا الحاضر؟

هناك فرق كبير وشاسع بين ماضي الشركة وحاضرها على كافة المستويات، فالشركة قفزت قفزات هائلة على مستوى الإنتاج والجودة، كما أنها خطت خطوات كبيرة في مجالات السلامة والبيئة والصحة المهنية وتحسين ظروف العمل، ولكن ما نفتقده في الحاضر هو روح الزمن الجميل، أو "جيل الطيبين" كما يطلق عليه الجميع، حيث البساطة والمحبة والألفة كانت سائدة بين الجميع. لقد افتقدنا ذلك الترابط الذي كان موجوداً في السابق، حيث كانت العلاقات بين الزملاء لا تقتصر على محيط الشركة فقط، بل كانت تتعداه لتشمل اللقاءات والجلسات خارج الشركة، حيث كنا نتبادل الزيارات بشكل دائم ولا ننقطع عن بعضنا البعض أبداً، أما الآن فقد تغير كل شيء، وإن كان ما يزال هنالك بعض البقايا والذكريات من ذلك الزمن الجميل.

ماذا أعطتك البا؟

البا أعطتني كل شيء، حيث طورت من مستواي في جميع النواحي. إن كل مرحلة نجاح في حياتي هي، بعد الله، بفضل البا.

بماذا تتميز البا؟

تتميز البا بأمور كثيرة ولكن على رأسها وأهمها تميزها بالكفاءات المخلصة والطاقات البشرية التي لا تجد لها مثيل في أي مكان آخر، كما أنها تتميز بكون السلامة من الأولويات والركائز التي لا يقبل النقاش فيها، وبأنها



على وجهه ابتسامة ترافقه أينما حل. اجتماعي إلى أبعد الحدود، ويستطيع كل من يتعامل معه أن يلمس دمايته وسمو أخلاقه. لا يتوانى عن تقديم المساعدة لكل من يطلبها منه. متفائل بطبعه ويرى أن التفاؤل هو شريان الحياة، كما أنه دائم النظر للجانب المشرق والمضيء من الدنيا، ويتجاهل على الدوام الجانب المظلم وكل ما يعكر صفو المعيشة.

يفخر كونه أحد أفراد أسرة البا، التي وكعادتها دوماً تفخر بموظفيها المخلصين الذين يبذلون الغالي والنفيس من أجل رفعتها ونمايتها، ومن أجل أن تبقى البا دائماً في الطليعة بين كل نظيراتها من الشركات الأخرى. هو من الطاقات التي خدمت الشركة بإخلاص وأمانة، وتفانت في أداء عملها طوال سنوات خدمتها الطويلة، وعلى الرغم من طبيعة العمل الشاقة في البا، تجد قواها العاملة متميزة بجيها منقطع النظير للشركة والذي قلما تراه في أماكن أخرى.

ضيفنا في هذا العدد هو حسين مجيد علي نادر بشكردي من دائرة عمليات الطاقة والذي كان لنا معه الحوار التالي:

# Ali Ghareeb

## PASSION FOR PARROTS & RARE BIRDS

"This is not just a hobby, it is rather a way of life and a continuous passion that does not know any end." With this introduction, our guest Ali Ghareeb from Line 6 started his interview, "I grew in an environment that cherishes keeping and caring for pets and my dad was the source of inspiration for me to love and adopt this hobby."

Ali adds: "During my childhood days, I used to accompany my father and watching him practice this hobby up close and personal. I even used to sneak by myself to the birds and animals cages to watch them and open the doors for a few birds to escape. My father did not have specific choices of favorite animals, instead, he had a passion for all types of animals, and this is why he used to take care of gazelles, rabbits, birds and many other types of exotic animals. It was this passion that he passed on to his family members and it was a case of inherited passion."

Ali continues: "My actual start in this hobby was in the year 2000, when I purchased my first pet bird, it was an Indian crowned parrot. After which, I started to add more types of birds to my ever expanding collection."

As for the location Ali uses to keep his birds and pets, he adds: "I use the same location that my dad used to utilize, which is a dedicated bird cage behind the house, and I look forward to purchase a separate home with a bigger space to expand on the bird case and obtain more birds."

Ali also mentioned his experience in holding a virtual birds auction to sell all types of birds among pet lovers and he found massive appeal from all the people who attended this virtual auction and he looks forward to expanding on this idea in the coming period.

He continues: "The establishment of the Bahrain Federation for parrot producers has helped in promoting this hobby and I had the pleasure of being one of the founders of this federation and I am hopeful that this entity will help in facing any difficulties that we might face in the future."

In the end, Ali confirmed that this hobby provides him with the ultimate outlet from the pressure and stress that we face on daily basis and it provided him with the idea platform to get to know others and develop a feeling of fulfillment and accomplishment, which can be hard to describe in simple terms.



# علي غريب .. عاشق الببغاوات والطيور النادرة

"هي ليست هواية بل هي أسلوب حياة ورحلة عشق متجددة، قد تعرف بداياتها ولكن بالتأكيد لا تعرف لها نهاية" هكذا بدأ علي غريب من خط الصهر السادس حديثه معنا وأضاف: "نشأت في بيئة محبة لهذه الهواية، وعاشقة لتربية الطيور والحيوانات بشكل عام، حيث سبقني والدي إلى هذا المجال ومنه تعلمت وأحببت هذه الهواية."

ويضيف علي: "في طفولتي وصباي كنت أراقب الوالد وأجلس معه، بل وأحياناً ما كنت أغافله وأذهب بمفردي إلى أقفاص الطيور والحيوانات، ولطالما تسببت في ضياعهم حينما كنت أفتح القفص لكي ألقى نظرة على الأرناب، فتهرب عندها الطيور دونما عودة. والدي لم يكن مختصاً بنوع معين من الحيوانات، بل كان يهوى الحيوانات بشكل عام، لذا تراه يربي الغزلان والأرناب والطيور وأي نوع من أنواع الحيوانات، هكذا كان تعلقه بهذه الهواية وحبها، وهو الذي غرس فينا هذا الحب، وعلمنا إياه وكأنما هو حب بالوراثة."

ويتابع علي: "بدايتي الفعلية كانت في العام 2000 وفيها اقتنيت أول طير لي، وكان عبارة عن ببغاء الدرة الهندية المطوقة، وبعدها تدرجت في اقتناء أنواع الطيور الرائجة والنادرة."

وعن المكان الذي يمارس فيه هذه الهواية يقول علي: "أمارس هوايتي من نفس المكان الذي كان يستعمله والدي، والذي هو عبارة عن غرفة كبيرة بالإضافة إلى "مطبخ" يقع خلف البيت، وكلني أمل بأن أتمكن في المستقبل من شراء مكان مستقل، ومنفصل عن البيت ومهيأ بشكل أفضل لتربية الطيور، وممارسة هذه الهواية بإريحية أكبر."

وتطرق علي إلى تجربته في تأسيس مزاد على الفضاء الافتراضي عبر تقنية البث الحي لعرض أنواع الطيور وبيعها لكل من يريد عرض الطيور التي لديه، وقد لاقته هذه الخطوة تفاعلاً واستحساناً كبيرين من عشاق هذه الهواية، ويطمح أن يتوسع في هذه الفكرة ويقوم بتطويرها مستقبلاً.

وتابع علي: "كان تأسيس الإتحاد البحريني لمنتجي الببغاوات من الخطوات الهامة والرائدة في مجال النهوض بهذه الهواية الجميلة وكان لي شرف أن أكون أحد مؤسسي هذه الإتحاد وكلني ثقة بأن هذا الإتحاد سيكون حلقة الوصل الرئيسية بيننا وبين الجهات الرسمية لحلحلة كل المشاكل التي قد نواجهها في المستقبل."

وفي الختام أكد علي أن هذه الهواية تعني له الكثير، فهي المنتفض الأكبر من الضغوط التي قد نتعرض لها في هذه الحياة كما وأنها وسيلة للتعرف على محبي هذه الهواية، سواء من البحرين أو من دول الخليج بالإضافة إلى الشعور الدائم بأنك تتجز في ما تحبه، وهو شعور لا تستطيع الكلمات ولا هذه السطور أن تصفه.



## CEO Participates as Guest Speaker in Virtual Sessions

### استضافة الرئيس التنفيذي كمحدث رئيسي في محاضرات افتراضية



CEO Ali Al Baqali participated as a guest speaker at the Rotary Club of Salmaniya's first virtual meeting of the year on 8 July 2020. He presented an update on 'Alba Line 6 Expansion Project' and the Company's efforts towards its Environment, Social and Governance Initiatives. CEO Ali Al Baqali was also a Panelist in the 'University Industry Interface During the COVID-19 Pandemic' on 29 June 2020 during which he shed light on the various lessons learnt from COVID-19 Pandemic, Alba's ongoing initiatives to protect its people as well as the Company's pro-active role to support the educational and training programmes.

شارك الرئيس التنفيذي علي البقالي كمتحدث خلال أول اجتماع عن بعد خلال العام لنادي روتاري السلمانية بتاريخ 8 يوليو 2020. وقدم البقالي نبذة عن "مشروع خط الصهر السادس للتوسعة في البا" بالإضافة إلى المساعي التي تبذلها الشركة تجاه البيئة والمبادرات الاجتماعية والحوكمة. كما شارك الرئيس التنفيذي كعضو لجنة ومتحدث رئيسي في ندوة إلكترونية حول نقاط الالتقاء بين الجامعة والقطاع الصناعي خلال جائحة كورونا نظمتها الجامعة الأهلية بتاريخ 29 يونيو 2020، حيث سلط الضوء على الدروس المستفادة من جائحة كورونا بالإضافة إلى مبادرات البا المستمرة لحماية موظفيها وكذلك دور الشركة الاستباقي في دعم البرامج التعليمية والتدريبية.

## Distribution of Social Distancing Posters in the Plant

### توزيع ملصقات إرشادية حول التباعد الاجتماعي



The SHE Team distributed posters across the plant to emphasize the importance of social distancing and guidelines that employees should follow in the amenities, eating, locker and prayer rooms as well as when driving.

قامت دائرة السلامة والصحة والبيئة بتوزيع مجموعة من الملصقات الإرشادية المتعلقة بأهمية الحفاظ على التباعد الاجتماعي أثناء التواجد في مناطق الشركة المختلفة من مرافق خدمية وقاعات تناول الطعام وغرف تبديل الملابس وغرف الصلاة وكذلك عند سيطرة المركبات داخل الشركة.

## Distribution of Alba's Locally Farmed Fish to Employees

### توزيع السمك المستزرع في البا على الموظفين



Alba distributed 2.5 tonnes of local Seabream from its Fish Farm Project to around 300 employees from different departments in Alba on 25 June 2020.

قامت البا بتوزيع ما يقارب 2.5 مليون طن من سمك السوبريم المستزرع محلياً في مشروع مزرعة البا للأسماك على ما يقرب من 300 موظف من كافة الأقسام في الشركة، وذلك بتاريخ 25 يونيو 2020.

## Zero Anode Effect in Line 6

### خط الصهر السادس ينجح في تجنب حالات تأثير الأنود



Alba CEO Ali Al-Baqali along with COO Abdulla Habib joined Line 6 Operations' Team to celebrate an important milestone for Line 6 'achieving zero anode effect' in its 424 pots.

شارك كل من الرئيس التنفيذي علي البقالي والرئيس التنفيذي لشؤون العمليات عبدالله حبيب في الاحتفال الذي أقامه فريق خط الصهر السادس بمناسبة النجاح في تفادي وقوع أي حالة من حالات "تأثير الأنود" على امتداد كافة خلايا الصهر البالغة 424 خلية صهر.

## Alba Conducts Numerous Virtual Training Sessions



Since April 2020, Alba has been successfully conducting virtual training its employees and contractors such as Visual IMPACT, Economic and business impact of COVID-19, CAPEX Familiarization, Lifting Tackle Introduction,

## البا تقيم العديد من الجلسات التدريبية عن بعد



**Future Begins Here**  
HR and Training Department

نجحت البا منذ إبريل الماضي في تقديم الجلسات التدريبية عبر المنصة الإلكترونية لموظفيها وعمال المقاولين، وكان من بينها جلسات "التأثير البصري" و"مقدمة عن النفقات الرأسمالية" و"تداعيات جائحة كورونا على الاقتصاد والأعمال التجارية" و"مقدمة في معدات الرفع".

## Alba Conducts COVID-19 Virtual Session

### البا تقيم جلسات عن بعد حول جائحة كوفيد-19 التدريبية عن بعد



Under the guidance of Alba's CEO Ali Al Baqali, the HR & Training Department in coordination with Alba Health Care Centre held numerous awareness sessions on COVID-19 such as -- 'Break the Chain', delivered by Dr. Christopher Aguilar; 'Be Responsible at all times', presented by Supervisor Nursing Ahmed Al Saegh; 'Maintaining a healthy lifestyle while adapting to COVID-19' by Dr. Fatema Sayed Baqer and 'Know More on COVID-19 Plasma Therapy' by Dr. Manal Al Sayed Ahmed, Clinical Hematologist and Internist at BDF Hospital.

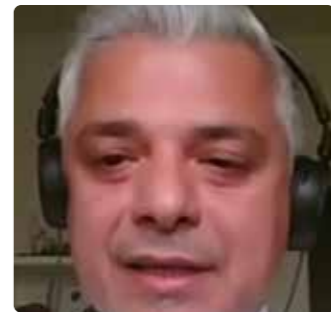


بتوجيهات من الرئيس التنفيذي لشركة البا علي البقالي، نظمت دائرة الموارد البشرية والتدريب بالتعاون مع مركز البا للرعاية الصحية عدداً من المحاضرات التوعوية حول جائحة كوفيد-19 ومنها - محاضرة بعنوان "كسر السلسلة" قدمها الدكتور كرسنوفر أغيلار، ومحاضرة بعنوان "الالتزام بمسؤولية في جميع الأوقات" قدمها مشرف التمريض أحمد الصايغ، ومحاضرة بعنوان "الحفاظ على نمط حياة صحية والتكيف مع كوفيد-19" قدمتها الدكتورة فاطمة السيد باقر من مركز البا للرعاية الصحية، بالإضافة إلى محاضرة بعنوان "تعرف على علاج بلازما النقاهة لفيروس كوفيد-19" قدمتها الدكتورة منال السيد أحمد، أخصائية أمراض الدم والباطنية بالمستشفى العسكري.



## MBA Students Present their Thesis Defense Virtually

### طلاب ماجستير إدارة الأعمال في البا يناقشون أطروحاتهم عن بعد



A group of 6 employees from Alba – comprising of Ahmed Shehabi, Abdulla Mohd, Faisal Raffii, Ali Al Hanan, Nader Asad and Mohd Rasheed – defended their thesis virtually to a panel of professors as part of their MBA Programme at the French Arabian Business School (FABS). Held on July 2020, the virtual presentation was attended by Alba's CEO, CPO, Director Admin and Manager HR & Training who witnessed the overall progress and the results of the MBA programme.

ناقشت مجموعة مكونة من ستة من موظفي البا - وهم أحمد شهابي وعبد الله محمد وفصيل رفيعي وعلي الحنان ونادر أسد ومحمد رشيد - أطروحاتهم عبر المنصة الإلكترونية أمام هيئة من الأساتذة، وذلك في إطار برنامج ماجستير إدارة الأعمال في المعهد العربي الفرنسي لإدارة الأعمال (فابس). وحضر الجلسة الافتراضية التي عقدت في يوليو الماضي كل من الرئيس التنفيذي، والرئيس التنفيذي لشؤون الطاقة، والمدير الإداري للشؤون الإدارية، ومدير دائرة الموارد البشرية والتدريب، حيث اطلعوا على التقدم العام ونتائج برنامج ماجستير إدارة الأعمال.



## Ready for a Safe Summer Season

As the hot summer months approach, Alba strives to elevate vigilance and caution of everyone, as the summer comes this year not only with forecasted high temperatures, but also, amidst the COVID-19 world-wide outbreak, hence, Alba is pursuing its huge efforts this season not only to achieve a summer that is free of heat exhaustion, accidents and injuries, but even free of spread of COVID-19 virus.



In addition to obeying the directions and recommendations of COVID-19 prevention and coordination committee, headed by His Royal Highness Prince Salman bin Hamad Al Khalifa, the Crown Prince, Deputy Supreme Commander and First Deputy Prime Minister, Alba also applied many strict rules and regulations that stem from its keenness as a responsible national Company, to protect its employees and contractors' workers from this virus, and maintain the health and safety momentum across all departments and sections, especially at the very beginning of the virus outbreak.

Albayan, in line with its national and social responsibilities, and as part of its commitment towards safety and health of employees and all Bahrain's community, shed the light on this vital subject and brought to you a spectrum of opinions of several Alba's employees about the performance of the Company in this regards.

### A New Challenge this Summer

Marwan Abdulla Ali, from Carbon Maintenance Department, started the conversation with us by saying summer is the season that features the highest number of injuries due to its very high temperature and humidity.

Marwan went on to say what causes more injuries are the wrong behaviours like getting exposed to sun for a long time and not wearing helmets, hats and head-covers that can protect us from the heat of the sun. He also shed the light on the importance of avoiding wearing heavy clothes or those of dark colours that make us more prone to heat stroke. In hot weather, we should always wear light and loose cotton clothing with light colours, and we must regularly drink water, which is essential in all seasons, especially summer, during which our body is in more need of water. We might need to drink at least three to four cups of water to avoid dehydration and stay safe and healthy.

At the end, Marwan wrapped it up by saying that summer season this year is more challenging than all of the previous seasons due to COVID-19 outbreak, which doubles the responsibilities of the Company and its workforce, but he expressed his utmost belief that we all together, as ONE team, will pass this test successfully, as Alba has competent management staff and conscious employees.

### تحدي مختلف عن الأعوام السابقة

مروان عبدالله علي من دائرة صيانة الكربون أوضح في بداية حديثه أن فصل الصيف يعتبر من الفصول التي تكثر فيها الإصابات وذلك للارتفاع الشديد في درجات الحرارة الى جانب الرطوبة الشديدة التي تشهدها هذه الفترة من السنة.

وأضاف مروان، أن ما يساعد على وقوع العديد من الإصابات هي السلوكيات الخاطئة مثل التعرض لأشعة الشمس لأوقات طويلة وعدم الالتزام بلبس الخوذ والقبعات وأغطية الرأس التي تقينا من أشعة الشمس بصورة كبيرة، كما لفت مروان الى ضرورة تجنب لبس الملابس الثقيلة أو ذات الألوان الداكنة التي تجعلنا معرضين أكثر للإصابة بضربات الشمس، والإستعاضة عنها بلبس الملابس القطنية الخفيفة والفضفاضة ذات اللون الفاتح، وتابع مروان قائلًا، أن شرب الماء يعد من الأمور الضرورية والمهمة جدا في كافة فصول السنة، ولكن أهميته تتضاعف في شهور الصيف لحاجة الجسم الى الماء بصورة أكبر، وقد يلزمنا شرب ما لا يقل ثلاثة إلى أربعة أكواب في الساعة لتكون بمأمن عن المشاكل والأمراض المتعلقة بالجفاف ونقص المياه في الجسم.

وفي ختام حديثه أكد مروان على أن موسم صيف هذا العام يختلف عن المواسم السابقة لكونه يأتي مع جائحة فيروس كورونا المستجد، وهذا ما سيضاعف من المسؤولية والتحديات الملقاة على عاتق الشركة والموظفين على حد سواء، لكنه عبر عن ثقته بأننا جميعا سنجتاز هذا الامتحان بنجاح، نظرا لكفاءة الإدارة ووعي موظفي الشركة.

## مستعدون للحفاظ على السلامة في فصل الصيف

مع اقتراب أشهر الصيف الحارة، تسعى البا جاهدة لتعزيز يقظة وحذر الجميع، نظراً لارتفاع درجة الحرارة الشديد وتزامن صيف هذا العام مع جائحة فيروس كورونا التي تضرب العالم أجمع، حيث واصلت البا جهودها الكبيرة والتميزة لجعل صيف هذا العام آمناً وخالياً من الإجهاد الحراري، والحوادث والإصابات إلى جانب محاربة فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19).



فإضافة الى التقيد المستمر بالتوجيهات والتوصيات الصادرة عن اللجنة التنسيقية برئاسة سمو ولي العهد حفظه الله ورعاه، قامت البا بتطبيق العديد من الأنظمة والإجراءات الصارمة النابعة من حرصها كشركة وطنية مسؤولة، من أجل حماية موظفيها والمقاولين العاملين بالشركة من هذا الفيروس. وحيث أن البا تضم واحدة من كبرى القوى العاملة في المملكة، فقد قامت الشركة بالعديد من المبادرات التي تهدف لتعزيز السلامة والصحة في مختلف الأقسام والدوائر وبالأخص مع بدايات هذه الجائحة.

البيان، ومن منطلق مسؤوليتها المجتمعية والوطنية وحرصها على سلامة وصحة الموظفين وكل أبناء الوطن، قامت بتسليط الضوء على هذا الموضوع، واستطلعت آراء عدد من الموظفين حول الخطوات التي قامت بها الشركة والإجراءات التي اتخذتها.

### Significant Efforts to Promote Summer Safety

Ahmed Shehab, who works as a Mechanical Engineer at Workshop & Maintenance Services Department, said that the main reasons behind summer injuries are exerting physical efforts that are not suitable for the age and health condition of the employee, especially considering the high temperatures, humidity, not enough breaks, lack of sleep and not drinking adequate water, which is important to compensate the lost salt and water in our bodies.

Ahmed also stressed on the importance of washing our hands with soap and water as well as sanitising them on a regular basis to beat coronavirus. Hand sanitizers should be placed at a reachable and notable places at our workplaces, he added. Moreover, Ahmed shed the light on the importance of avoiding low-value meals and eating nutritious food like vegetables and fruits, especially the ones that contains lots of fluids to help in strengthening our immunity against this virus as well as to prevent summer illnesses.

At the end, Ahmed extended his thanks to Alba Management, especially Alba's Chairman and Executives, for their excellent efforts to overcome COVID-19 outbreak and mitigate its repercussions on the Company and employees, praising all measures taken by Alba in this regards.

### جهود كبيرة من الشركة لسلامة الموظفين في الصيف

أما أحمد شهاب والذي يعمل مهندساً ميكانيكياً في دائرة الورشة وخدمات الصيانة، فقد أكد أن السبب الرئيسي للإصابات المتزامنة مع فصل الصيف تكمن في ممارسة الجهد البدني الذي قد لا يتناسب مع عمر الشخص وقدراته وحالته الصحية، خاصة إذا وضعنا في الاعتبار أن هذا الجهد يأتي مع الارتفاع الكبير في درجات الحرارة والرطوبة التي تصاحب فصل الصيف، وأشار أحمد إلى إهمال البعض في أخذ قسط من الراحة خاصة خلال فترات النوم، بالإضافة عدم انتظامهم في تناول السوائل وتعويض ما فقده الجسم من أملاح وهو ما يجعلنا عرضة للإصابات.

كما وشدد أحمد على ضرورة غسل اليدين بالماء والصابون وتعقيمهما بالمواد المعقمة باستمرار للتغلب على جائحة كورونا، مضيفاً أنه يجب وضع معقمات اليدين في أماكن بارزة في مكان العمل، بحيث يسهل الوصول لها. وأكد أحمد على ضرورة تجنب الوجبات الغير مفيدة والتركيز على الأطعمة المغذية مثل الخضروات والفواكه، وخاصة تلك التي تحتوي على كمية كبيرة من السوائل، للمساعدة على تقوية المناعة ضد هذا الوباء الفتاك، ولتفادي الأمراض والمشاكل الصحية المتعلقة بفصل الصيف لكونها تمد الجسم بالطاقة المطلوبة والتي تجعلنا بمنأى عن الشعور بالتعب والوهن خلال ممارستنا لكافة الأنشطة المطلوبة.

وقدم أحمد في نهاية حديثه شكره الجزيل لإدارة الشركة ممثلة في رئيس مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية على جهودهم الكبيرة والواضحة في احتواء هذا الوباء العالمي والتقليل قدر الإمكان من تداعياته على الشركة وموظفيها، مشيداً بكل الإجراءات التي اتخذتها الشركة في هذا المجال.

## With More Vigilance & Awareness we will Overcome this Challenge

Baqer Hassan Al kattab, from Casthouse Maintenance Department, stressed on the necessity of obeying all instructions and guidance that come from Alba Management and Alba Healthcare Centre regarding COVID-19 virus, especially during summer season, which needs more efforts from all of us including reminding ourselves and colleagues of the necessity of drinking lots of water to strengthen our immunity, combat high temperatures and avoid heat exhaustion.

The most common fallout of summer, which might cause injuries and heat exhaustion is dehydration, which can happen quickly and unexpectedly especially when performing hard works or strenuous exercises.

Furthermore, Baqer said that personal hygiene and tidiness of clothing as well as continuous sanitisation and wearing face-mask whenever needed are key to avoiding health issues and virus infection. In addition to that, hygiene is the mainstay of health as it has lots of positive impacts, including comfort, relaxation and dissipation of anxiety.

At the end, Baqer wished health and safety to all, and reinstated on the importance of following the instructions of health authorities, including calling the hotline 444 immediately when feeling the COVID-19 symptoms to beat the virus.

### بالمزيد من اليقظة والوعي سنتجاوز هذا التحدي

بدوره أكد باقر حسن الكتّاب من دائرة صيانة المسبك على ضرورة التقيد بكافة التعليمات والإرشادات والتوجيهات التي تصدر من إدارة الشركة ومركز البنا للرعاية الصحية في كيفية التعامل مع هذه الجائحة وخاصة مع حلول فصل الصيف والذي يتطلب جهوداً مضاعفة مقارنة بغيره من الفصول، مؤكداً أن التركيز على الماء بشكل أساسي والإكثار من شربه هو ما نحتاجه في هذه المرحلة، سواء لرفع المناعة أو لمواجهة الارتفاع الشديد في درجات الحرارة خلال فصل الصيف، وبالتالي تجنب الإصابة بالإجهاد الحراري.

وتابع الكتّاب إن من بين أكثر التداعيات شيوعاً خلال شهور الصيف والتي تؤدي أيضاً إلى حدوث الإصابات أو حالات الإجهاد الحراري، هي الإصابة بالجفاف، والذي يمكن أن يحدث بشكل سريع ومفاجئ خلال ذروة أشهر الصيف، خصوصاً عند أداء بعض الأعمال الشاقة أو ممارسة التمارين الرياضية القاسية، وهنا لا بد كذلك من التركيز على شرب السوائل بكثرة وبالأخص الماء.

واختتم الكتّاب حديثه بتأكيد على ضرورة اتباع الإرشادات الصادرة من الجهات الصحية المختصة ومنها الإسراع في الاتصال بالخط الساخن التابع لوزارة الصحة (444) حال الشعور بأي من الأعراض التي تم الإعلان عنها وذلك لمحاصرة هذا الوباء والقضاء عليه، متمنياً للجميع دوام الصحة والسلامة.



## Taking the Initiative to Apply Some Preventive Measures is Crucial

Abbas Ahmed Hammad, from HR Department, began the chat by stressing on the need to intensify the safety campaigns during this summer, more than any time before considering the virus outbreak. Such campaigns are the best means to increase everyone's awareness on how to avoid contracting the virus infection as well as summer injuries, especially heat exhaustion given that all employees are committed fully to the same. Moreover, Abbas thanked the Company for taking the initiative and applying effective COVID-19 preventive measures to protect all employees and contractors' workers.

Last but not least, Abbas confirmed that Alba is pursuing its mission to achieve a summer that is FREE of incidents, whether COVID-19 related or heat exhaustion ones, and hence reach its target of achieving ZERO injury and ZERO infection. He stressed also on the importance of giving contractors' workers more attention as they are in more need for awareness and guidance than Alba's employees who have accumulated a good level of awareness.

### المبادرة باتخاذ بعض الإجراءات الوقائية أمر بالغ الأهمية

كما والتقينا مع عباس أحمد حماد من دائرة الموارد البشرية، والذي أشار في بداية حديثه إلى ضرورة تكثيف حملات السلامة خلال فصل الصيف لهذا العام أكثر من السابق، خاصة مع ظهور فيروس كورونا، وذلك لأن من أنجح وأفضل الخيارات المتاحة لمواجهة هذا الوباء هو توعية الناس وتعريفهم على الطرق والخطوات التي تقيهم من العدوى وتضمن سلامتهم، كما أن هذه الحملات تساعد العمال على تجنب الإصابات المتعلقة بفصل الصيف، وبالأخص الإجهاد الحراري، مؤكداً على أن الأهم هو التطبيق الكامل والالتزام المسؤول من جانب العمال، كما أوضح حماد بخصوص الفيروس، أن المبادرة باتخاذ بعض الإجراءات الوقائية قد تكون مهمة حتى لو لم تظهر الإصابة في مكان العمل. فبعض التدابير البسيطة قد تساعد على منع انتشار العدوى في أماكن العمل، وهذا ما تسعى له الشركة باستمرار.

كما أكد حماد في نهاية حديثه أن مسعى الشركة هو الوصول لصيف خالٍ من الحوادث، سواء المتعلقة بالوباء أو تلك المتعلقة بالإجهاد الحراري، وبالتالي وصولنا للهدف المنشود وهو صفر إصابة وصفر عدوى، مشدداً على ضرورة التركيز على عمال شركات المقاولات الموجودة في الشركة وذلك لحاجتها إلى التوعية والإرشاد والتوجيه أكثر من موظفي الشركة الذين وصلوا لمرحلة جيدة من الوعي.



ALBAYAN ARCHIVE

أرشيف البيان

"Albayan" was first published on March 12, 1980 as a weekly internal newsletter that summarised Alba's important updates and announcements; It was a simple yet very effective tool that laid the foundation for internal communication within the company. We take the opportunity in these new issues to remember our past by featuring a selection from early issues' contents.

صدرت "البيان" لأول مرة في 12 مارس 1980 كتشرة أسبوعية داخلية تلخص أهم أخبار وإعلانات البا، ورغم بساطتها في ذلك الوقت إلا أنها أثبتت فعاليتها في تأسيس أنشطة الإعلام الداخلي بالشركة. ننتهز الفرصة في هذه الأعداد الجديدة من "البيان" لتذكر الماضي من خلال استعراض مختارات من محتويات الأعداد القديمة منها

**A Snapshot from Alba History**

**لمحة من تاريخ البا**



# Winners of the "Share Your Safety Video Message" Competition

## أسماء الفائزين في مسابقة «رسالتك المرئية عن السلامة»

As part of the Summer SHE Campaign, a Safety Video Message Competition was launched to encourage all Alba employees and contractors to take part in this campaign by sharing videos of their children on 'How to protect ourselves from COVID-19'. The competition covered 3 main age groups; 4-6 years, 7-9 years, and 10-12 years. A total of 33 videos were received, which were assessed based on their message/topic, levels of safety, content, and quality/editing. The winners of the competition were:

تعزيزاً لأنشطة حملة السلامة الصيفية بالشركة، تم إطلاق مسابقة فيديو رسالة السلامة لتشجيع الموظفين وعمال المقاولين على المشاركة في هذه الحملة من خلال مقاطع فيديو بمشاركة أبنائهم وبناتهم حول "كيف يمكننا حماية أنفسنا من كوفيد-19". شملت المسابقة ثلاث فئات عمرية، وهي: 4-6 سنوات، و7-9 سنوات، و10-12 سنة. تم استلام 33 مقطع فيديو، حيث تم تقييمها من حيث الرسالة المقدمة/الموضوع، مستويات السلامة، المحتوى، والجودة/التعديل. وكان الفائزون في المسابقة هم:

### 4-6 Years Category:

Aayah Mohammed (Mohammed Abbas Aman)  
Adwik Panda (Amresh Panda)  
Nathania Love Aguilar (Vladimir Aguilar)

### فئة 4-6 سنوات:

آية محمد (محمد عباس أمان)  
أدويك باندا (أمريش باندا)  
ناتانيا لاف أجيلار (فلاديمير أجيلار)

### 7-9 Years Category:

Aaira Siddiqui (Mudassir Siddiqui)  
Fatima Turani (Khalid Mohd Turani)  
Mohd Ebrahim (Mahdi Ebrahim)

### فئة 7-9 سنوات:

آيرا صديقي (مدرس صديقي)  
فاطمة توراني (خالد محمد توراني)  
محمد إبراهيم (مهدي إبراهيم)

### 10-12 Years Category:

Fatima Isa (Nouf Ahmadi)  
Sara Almohri (Hassan Almohri)

### فئة 10-12 سنة:

فاطمة عيسى (نوف أحمد)  
سارة المهري (حسن المهري)



سلامتنا بيدنا  
Our SAFETY is in  
our hands



Alba



Aluminium  
for the world



# لعيون البحرين الكل لازم يلتزم

For the love of Bahrain,  
everyone must commit

